



ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE N. 4 "BAROLINI"

VIA R. PALEMONE, 20 – C.A.P. 36100 VICENZA



Prot. v. segnatūra

Vicenza, 10 novembre 2022

All'Albo on line

Al sito istituzionale
Sezione Amministrazione Trasparente

**AVVISO PUBBLICO PER LA SELEZIONE DI PERSONALE INTERNO/ESTERNO
PER IL RECLUTAMENTO DI N. 4 ESPERTI DI MEDIAZIONE LINGUISTICA CULTURALE
IN LINGUA CINESE, URDU, CINGALESE E DARI (PERSIANO).**

LA DIRIGENTE SCOLASTICA

VISTO Il R.D. 18 novembre 1923, n.2440, concernente l'amministrazione del Patrimonio e la Contabilità Generale dello ed il relativo regolamento approvato con R.D. 23 maggio 1924 n. 827 e ss.mm.ii;

VISTA la legge 7 agosto 1990, n.241 "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e ss.mm.ii;

VISTO IL Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n.165 recante "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle Amministrazioni Pubbliche" e ss.mm.ii;

VISTO il Decreto del Presidente della Repubblica 8 marzo 1999, n. 275, concernente il Regolamento recante norme in materia di autonomia delle Istituzioni Scolastiche, ai sensi della legge 15 marzo 1997, n. 59;

VISTA la legge 15 marzo 1997 n. 59, concernente "Delega al Governo per il conferimento di funzioni e compiti alle regioni ed enti locali per la riforma della Pubblica Amministrazione e per la semplificazione amministrativa";

VISTO Il decreto interministeriale 28 agosto 2018 n. 129 "Nuovo regolamento recante le istruzioni generali sulla gestione amministrativo – contabile delle istituzioni scolastiche, ai sensi dell'art.1. comma 143, della legge 13 luglio 2015, n.107";

VISTO il D.Lgs 50/2016 "Codice dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture"

VISTI i progetti presentati dai docenti che prevedono, per la loro realizzazione, la presenza di esperti di mediazione linguistica culturale;

VISTO che tali progetti sono finanziati con il contributo del Comune di Vicenza destinato alla Mediazione Linguistica Culturale per l'attuazione del Protocollo di accoglienza di alunni stranieri neoarrivati e iscritti presso questa scuola;

VISTO il D. Lgs.165/2001 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro e alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche";

VISTO il regolamento per il conferimento di incarichi individuali ai sensi dell'art. 45, comma 2, lett. h) del d.i. 129/2018 approvato dal Consiglio di Istituto con delibera n. 168 del 21.12.2021

VISTA la delibera n. 154 del 23/11/2021 del consiglio d'Istituto con cui sono stati approvati i criteri di selezione degli esperti, tutor e valutatori;

VISTA la delibera del Cdi n. 149 del 23/11/2021 con la quale è stato approvato il PTOF aa.ss. 2022/25;

VISTA la delibera del Cdi n. 2 del 11/02/2022 con la quale è stato approvato il Programma Annuale e.f. 2022;

VISTO il proprio Regolamento per la disciplina degli incarichi al Personale interno ed esperti esterni approvato dal Consiglio di Istituto;

VISTA la determina prot. 6506 del 10.11.2022 con la quale è stata avviata la procedura di cui al presente avviso;

EMANA

Il presente avviso pubblico avente per oggetto la selezione, mediante procedura comparativa di titoli, di:

- a) N. 1 Esperto di mediazione linguistica culturale in lingua cinese;
- b) N. 1 Esperto di mediazione linguistica culturale in lingua urdu;
- c) N. 1 Esperto di mediazione linguistica culturale in lingua cingalese;
- d) N. 1 Esperto di mediazione linguistica culturale in lingua dari (persiano);

Il presente Avviso è rivolto al PERSONALE INTERNO/ ESTERNO.

Art. 1 – Interventi previsti

Attività	Ore	Allievi	Compenso lordo	Figura professionale	Titolo di accesso richiesto
MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE IN LINGUA CINESE	4	Alunni stranieri scuola primaria	€ 100,00	1 esperto mediatore culturale cinese	v. art. 3 avviso

MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE IN LINGUA URDU	10	Alunni stranieri scuola primaria	€ 250,00	1 esperto mediatore culturale urdu	v. art. 3 avviso
MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE IN LINGUA CINGALESE	3	Alunni stranieri scuola primaria	€ 75,00	1 esperto mediatore culturale cingalese	v. art. 3 avviso
MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE IN LINGUA DARI (PERSIANO)	3	Alunni stranieri scuola primaria	€ 75,00	1 esperto mediatore culturale dari (persiano)	v. art. 3 avviso

Art. 2 – Figure professionali richieste

Il presente avviso è destinato alla selezione delle seguenti figure professionali:

ESPERTO MEDIATORE LINGUISTICO CULTURALE

con i seguenti compiti:

1. Accoglienza, tutoraggio e facilitazione nei confronti dei neo arrivati e delle loro famiglie.
2. Mediazione nei confronti degli insegnanti (scambio di informazioni sul sistema scolastico vigente nei Paesi di origine, sulle competenze, la storia scolastica e personale caratterizzanti l'alunno).
3. Interpretariato e traduzione di avvisi, messaggi, documenti orali e scritti.

Attività:

Valorizzazione delle competenze linguistiche, partecipazione del mediatore all'iscrizione scolastica, ai colloqui tra famiglie e insegnanti e alla consegna delle schede di valutazione.

Art. 3 – Requisiti di ammissione e griglia valutazione

In ottemperanza al Regolamento che disciplina le modalità di conferimento di incarichi al personale interno ed esterno, così come approvato dal Consiglio di Istituto, i requisiti di ammissione sono quelli indicati nell'Allegato 2.

Nello specifico l'esperto mediatore linguistico culturale: a pena esclusione, deve essere in possesso dei seguenti requisiti :

1. essere in possesso dei titoli culturali
2. essere in possesso di esperienze di insegnamento

Art. 4. - Periodo di svolgimento delle attività ed assegnazione dell'incarico

Le attività verranno svolte, presumibilmente, a partire dalla fine del mese di **dicembre 2022** e dovranno essere completate entro la fine delle attività didattiche.

La partecipazione alla selezione comporta l'accettazione, da parte del candidato, ad assicurare la propria disponibilità in tale periodo.

Art. 5. - Durata dell'incarico e compenso

Il compenso orario massimo per le attività formative è stabilito in € 25,00 (euro venticinque/00), coerentemente con le previsioni del piano finanziario.

Detto importo deve considerarsi onnicomprensivo in quanto include tutte le eventuali spese oltre IVA, ritenuta d'acconto, IRAP, contributi prev.li e ass.li a carico del dipendente e dell'amministrazione.

La mancata realizzazione da parte dell'esperto in mediazione linguistico culturale dell'intero monte ore previsto in base al progetto presentato comporterà la rideterminazione proporzionale per ogni ora non realizzata, il cui parametro è in funzione del relativo costo reale.

Il compenso sarà erogato per le ore effettivamente svolte, previa consegna dei documenti di valutazione e rilascio di fattura o dichiarazione di prestazione d'opera occasionale.

Le attività oggetto del presente bando si svolgeranno secondo il calendario predisposto dai docenti referenti del progetto.

Art. 6 – Modalità e termini di partecipazione

L'istanza di partecipazione, redatta ESCLUSIVAMENTE sugli appositi modelli (All. 1 – istanza di partecipazione; All. 2 – scheda di autovalutazione), firmata in calce e con allegati il curriculum vitae in formato europeo e la fotocopia di un documento di riconoscimento, pena l'esclusione, deve essere consegnata tramite posta elettronica ordinaria all'indirizzo viic839009@istruzione.it.

La domanda dovrà pervenire entro e non oltre le ore 13.00 del giorno 26/11/2022.

Nell'oggetto della email dovrà essere indicata la dicitura *"ISTANZA SELEZIONE ESPERTI - Progetto MEDIAZIONE LINGUISTICA CULTURALE IN LINGUA CINESE-URDU-CINGALESE-DARI"*.

Non saranno prese in considerazione domande incomplete o pervenute oltre la data di scadenza del bando, anche se i motivi del ritardo sono imputabili a disguidi o a errato invio e/o ricezione della email.

Non saranno esaminate domande pervenute tramite modulistica DIVERSA da quella allegata al bando.

La domanda di partecipazione alla selezione deve contenere i dati indicati nell'allegato 1 e la descrizione dei titoli posseduti in riferimento alla seguente tabella

ISTRUZIONE E FORMAZIONE		
TITOLO DI	TITOLI	VALUTAZIONE
	Laurea specialistica o vecchio ordinamento	Max 15 punti Fino a 89 - Punti 11

	(coerente con le competenze dei moduli formativi) *	Da 90 a 100 - Punti 12 Da 101 a 105 - Punti 13 Da 106 a 110 - Punti 14 110 con lode - Punti 15
	Laurea Triennale afferente la tipologia del progetto*	Punti 8
	Diploma magistrale con valore abilitante conseguito entro l'a.s. 2001-02*	Punti 6
*Il punteggio è attribuito per uno solo dei titoli sopra richiamati		
ALTRI TITOLI	Seconda Laurea specialistica o vecchio ordinamento (non specifica)	Punti 3
	Master post-universitario di I e II livello inerenti alla tipologia del progetto formativo (<i>max 2 titoli</i>)	Punti 2 (max 4 punti)
	Master in DSA, BES, inclusione (<i>max 2 titoli</i>)	Punti 1 (max 2 punti)
	Dottorato di ricerca afferente la tipologia del modulo (<i>max 2 titoli</i>)	Punti 2 (max 4 punti)
	Corso di perfezionamento afferente la tipologia del modulo (<i>max 2 titoli</i>)	Punti 1 (max 2 punti)
	Corso di formazione, di almeno 25h, attinenti al modulo (<i>max 2 titoli</i>)	Punti 1 (max 2 punti)
	Certificazioni informatiche (<i>max 3 titoli</i>)	Punti 1 (max 3 punti)
	Attestazione di partecipazione a corsi riguardanti le Tecnologie Informatiche di almeno 25h (<i>max 4 corsi</i>)	Punti 0,5 (max 2 punti)

E deve essere corredata da:

- Curriculum vitae, secondo il modello europeo;
- Scheda di autovalutazione;

- Dichiarazione di insussistenza di incompatibilità.

Con la presentazione della istanza i candidati accettano le seguenti condizioni:

- Partecipare, su esplicito invito del Dirigente, alle riunioni di organizzazione del lavoro per fornire e/o ricevere informazioni utili ad ottimizzare lo svolgimento delle attività;
- Redigere e consegnare, a fine attività, su apposito modello, la relazione sul lavoro svolto.

Si procederà a valutazione anche in presenza di una sola domanda ritenuta valida

Art. 7 Valutazione comparativa e pubblicazione della graduatoria

La valutazione comparativa sarà effettuata dalla commissione nominata dal Dirigente scolastico.

La valutazione verrà effettuata tenendo unicamente conto di quanto dichiarato nel curriculum vitae in formato europeo e nella scheda di autovalutazione (All. 2).

Saranno valutati esclusivamente i titoli acquisiti, le esperienze professionali e i servizi già effettuati alla data di scadenza del presente Avviso e l'attinenza dei titoli dichiarati a quelli richiesti deve essere esplicita e diretta.

Gli esiti della valutazione saranno pubblicati sul sito web della Scuola www.ic4barolini.edu.it "Albo on-line".

La pubblicazione ha valore di notifica agli interessati che, nel caso ne ravvisino gli estremi, potranno produrre **reclamo entro gg. 5** dalla pubblicazione.

Trascorso tale termine, la graduatoria diventerà definitiva.

In caso di reclamo il Dirigente Scolastico esaminerà le istanze ed, eventualmente, apporterà le modifiche in fase di pubblicazione della graduatoria definitiva.

La graduatoria provvisoria sarà pubblicata sul sito web della Scuola www.ic4barolini.edu.it "Albo on-line".

L'aspirante dovrà assicurare la propria disponibilità per l'intera durata.

In caso di rinuncia alla nomina, da presentarsi entro due giorni dalla comunicazione di avvenuta aggiudicazione del bando, si procederà alla surroga.

Gli aspiranti dipendenti da altra amministrazione dovranno essere dalla stessa autorizzati e la stipula del contratto sarà subordinata al rilascio di detta autorizzazione.

In caso di parità di punteggio, si adotterà il criterio:

- Candidato più giovane

Art. 8 Casi di esclusione

Costituiscono casi di esclusione dalla partecipazione:

- Il mancato recapito dell'istanze nei tempi e con le modalità indicate nel presente avviso;
- La non idonea compilazione dei documenti;

- Negative esperienze pregresse presso l'istituzione scolastica (disguidi amministrativi, organizzazione, scarsa qualità dei risultati conseguiti, ecc...)
- Presenze di irregolarità contributive (es. omissione del DURC, se necessario) fiscali, amministrative.
- L'avere riportato condanne penali ovvero essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, in relazione agli artt. 600 bis, 600 ter, 600 quater, 600 quinquies e 609 undecies del codice penale, ovvero di sanzioni interdittive all'esercizio di attività che comportino contatti diretti e regolari con minori.

Art. 9 Pagamento

Con la presentazione dell'istanza di partecipazione il candidato accetta la condizione che subordina il pagamento all'esperto solo dopo la effettiva erogazione del contributo da parte del Comune di Vicenza in favore dell'Istituto Comprensivo 4 "Barolini"

Art.10 Privacy

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, si informa che i dati verranno trattati in relazione alle esigenze istituzionali, amministrative e contabili dell'istituto, anche con l'ausilio di mezzi elettronici o automatizzati.

La conseguenza di un eventuale rifiuto al trattamento dei dati comporta l'esclusione della partecipazione e dell'aggiudicazione.

L'informativa sul trattamento dati è reperibile nella sezione al link <https://ic4barolini.edu.it/informativa-privacy/>

La responsabile del procedimento è la Dirigente scolastica dott.ssa Incoronata D'Ambrosio.

All 1 – istanza

All 2 – scheda di autovalutazione

All 3 dichiarazione di insussistenza incompatibilità

La Dirigente Scolastica
Prof.ssa Giovanna Tarantola